

УДК 821.111-31-93
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb
HIDEAWAY DEER

Text copyright © Holly Webb, 2019
Cover illustration copyright © Olga Baumert, 2019
Inside illustrations copyright © James Brown, 2019

Вебб, Холли.

В26 Оленёнок Крапинка, или Бархатистый носик : повесть / Холли Вебб ; [перевод с английского А. Тихоновой]. — Москва : Эксмо, 2020. — 192 с. — (Добрые истории о зверях).

ISBN 978-5-04-108545-2

Мама Лолы сменила работу, и их семья переехала. Теперь у них всё новое — новый дом, новая машина, новая школа. Лола очень переживала — со своими прежними одноклассниками она училась вместе с детского сада, а теперь ей предстоит знакомство с огромным количеством новых людей. Но всё сложилось не так плохо. И не хорошо. Просто никак. Новые одноклассники были вежливы, но не более того, и за несколько недель Лола не смогла подружиться ни с одной из девочек. Как же Лоле изменить ситуацию? Что поможет ей найти общий язык с одноклассниками?

УДК 821.111-31-93
ББК 84(4Вел)-44

© Тихонова А., перевод на русский язык, 2020
© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-108545-2

Посвящается Джорджу

Холли Вебб

~





— Красивый, — сказала Лола, глядя на дом. Она бережно опустила переноску Элфи на гравийную дорожку, заросшую сорняками, и кот недовольно мяукнул. Поездка в машине, хоть и короткая, его совсем не порадовала.

— Тебе нравится? — уточнила мама. По голосу ясно было, что она волнуется. — Конечно, мы уже приезжали на него смотреть, но сегодня он выглядит иначе. Потому что теперь он наш. Наш дом.

Мама улыбнулась и расслабила плечи. Мама горбилась всю дорогу и выглядела

встревоженный, а вид дома как будто её успокоил.

— Он чудесный, — ответила Лола и потянулась к ней обняться. Дом в самом деле был замечательный. В нём Лолу ждала новая просторная комната, а вокруг простирался огромный сад, который ей не терпелось исследовать! Он весь зарос травой и кустами, так что даже простая прогулка могла стать настоящим приключением. Мама сказала, что без карты и компаса, а то и спутникового навигатора, через него будет не пройти. А ещё дядя Крис жил совсем неподалёку.

Лолу больше расстраивал сам переезд. Папа остался в другом городе. Да, она сможет приезжать к нему на выходные, так что они будут видеться не реже, чем раньше — его квартира была всего в десяти минутах ходьбы от их старого

дома, — но всё-таки странно, когда вы с папой живёте в разных городах.

Добираться до её школы отсюда было бы неудобно, поэтому Лолу перевели в местную. Когда маме предложили новую работу, она поговорила с Лолой и всё ей объяснила. Работа была — лучше не придумаешь. Маму брали школьным секретарём, так что она могла проводить с дочкой все каникулы. И Лолу согласились принять в ту же школу.

Только в своей старой школе Лола училась с первого класса и всех знала по именам, даже учителей. И что, теперь всё начинать сначала? Мама разрешила её лучшим подружкам, Эми и Элоизе, гостить у них сколько угодно, но это совсем не то, что видеться каждый день в школе! С кем она будет дурачиться вместе? С кем болтать на обеде? Лоле тяжело давалось

общение с новыми людьми, и от волнения у неё сводило живот. Она старалась скрыть это от мамы, но мама, похоже, обо всём догадывалась.

Лола потрянула головой, чтобы убрать упавшие на лицо пряди. Учёба ещё не началась, и лучше пока об этом не думать. По крайней мере, постараться.

— Уже можно выпустить Элфи? — спросила она. — Он очень сердится, что его посадили в переноску.

Мама кивнула:

— Да, но только в доме. Пусть осмотрится, пока грузчики не приедут. А там на время закроем его в комнате. Надо, чтобы он сначала привык к дому, а в сад его выпустим потом. А то мало ли, забредёт куда-нибудь.

Она достала из кармана новенький блестящий ключ и вставила в замочную сква-

жину, растроганно улыбнувшись дочке. Лола взяла переноску, и Элфи ткнулся носом в решётчатую дверцу, намекая, что пора бы уже его выпустить.

— Потерпи чуть-чуть, — проговорила она. — Тебе здесь понравится, Элфи! Смотри, какой большой сад! Он тянется во все стороны от дома. — Она повернула переноску так, чтобы Элфи увидел сад, но кот не оценил прекрасный вид и ударил лапой с выпущенными когтями по решётке. Ему уже не терпелось выбраться на свободу.

Мама посмотрела на высокую траву и разросшиеся кусты.

— Садам придётся заниматься, солнышко. Правда, дядя Крис обещал помочь. Он сегодня к нам заглянет. — Она толкнула дверь и перешагнула через порог. Лола пошла за ней.

Для апреля день выдался жаркий, а в доме царила блаженная прохлада. Правда, вместе с ней там царили духота и пыль, как будто окна не открывали целую вечность. Наверное, так оно и было. Когда они приезжали смотреть на дом пару месяцев назад, им сказали, что в нём давно никто не живёт.

Лола поставила переноску на пол и встала на колени, чтобы открыть дверцу.



Чёрно-белый кот опасливо вышел из переноски, подёргивая усами. Он потёрся о колени Лолы, с подозрением оглядывая свой новый дом.

— Скоро достанем твою корзинку, — пообещала Лола. — Она в машине.

Элфи пошёл дальше изучать незнакомую территорию, и Лола с мамой обрадованно переглянулись. Похоже, переезд не сильно его встревожил. Он заглянул в гостиную, а потом целеустремлённо направился к кухне. Сел там на полу и многозначительно посмотрел на Лолу. Она хихикнула.

— Хочешь второй завтрак в честь переезда?

— Идея, кстати, неплохая, — заметила мама, заходя на кухню. — Надо ему показать, что здесь хорошо, чтобы он не скучал по старому дому.

— Да, здесь ему точно понравится, если его будут чаще кормить! — согласилась Лола. — Я принесу его корм и мисочки.

Она выбежала на улицу и забралась на заднее сиденье машины, где покоилась гора мешков и коробок. Когда Лола закончила там рыться и закрыла за собой дверцу, то краем глаза заметила движение. Как будто кто-то пробирался через раскидистые кусты. Лола моргнула и всмотрелась в заросший сад, но ничего не увидела.

— Наверное, кошка, — прошептала она себе под нос. Лишь бы эта кошка не повздорила с Элфи! Хотя сад у них просторный, ближайшие соседи живут достаточно далеко, так что и ему, и всем уличным кошкам места хватит. Ещё за садом

лежит старое кладбище. Элфи может гулять и там тоже, когда освоится.

Вдруг Лола услышала шум мотора и выглянула из-за маминой машины на дорогу. К ним ехал грузовой фургон! Лола удобнее перехватила мешок с кормом, который уже выскользнул у неё из рук, и помчалась обратно к дому.

— Мам! Грузчики приехали!

Мама вышла на крыльцо. Вид у неё был довольный.

— Быстро они! Покормишь Элфи, хорошо? И закрой его потом на кухне. — Она поцеловала дочку в макушку и спустилась в палисадник. — Знаешь, разбирать коробки долго и скучно, зато как будет здорово обставить новый дом нашими вещами!

Лола кивнула. Да, ей в самом деле не терпелось обустроиться в новой комнате.